

Hans Majestæt Kongen af Norge:  
Udenrigsminister Halvard Lange;

Hans Majestæt Kongen af Sverige:  
Sin chargé d'affaires ad interim i Oslo, ambassaderåd Åke Sjölin;

hvilke, behørigt befuldmægtigede, er kommet overens om, at nedennævnte artikler i ovennævnte konvention af 10. februar 1931 skal have følgende ordlyd:

#### *Artikel 1.*

Retskraftig dom, administrativ beslutning eller skriftlig vedtagelse, hvorefter det i en af de kontraherende stater påhviler en person at udrede underholdsbidrag til ægtefælle, tidligere ægtefælle, ægtebarn, stedbarn, adoptivbarn, barn udenfor ægteskab eller et sådant barns moder, og som kan fuldbyrdes i denne stat, skal på begæring umiddelbart fuldbyrdes i enhver af de andre stater. Det samme gælder en endnu ikke retskraftig dom og en af retten, dommeren eller overeksekutor afgivet kendelse eller beslutning, såfremt dommen, kendelsen eller beslutningen kan fuldbyrdes efter reglerne om retskraftige domme.

Fuldbyrdelse kan dog ikke kræves i strid med dom eller beslutning, som i den stat, hvor fuldbyrdelse søges, har fastsat bidraget til et lavere beløb eller afgjort, at underholdspligt ikke foreligger.

Fuldbyrdelse kan heller ikke kræves, når underholdspligten overfor et barn uden-

Hänen Majesteettinsa Norjan Kuningas:  
Ulkoasiainministeri Halvard Langen;

Hänen Majesteettinsa Ruotsin Kuningas:  
Oslossa olevan väliaikaisen asiainhoitajansa, suurlähetystöneuvos Åke Sjölinin;

jotka, siihen asianmukaisesti valtuutettuina, ovat sopineet, että seuraavat, edellämainittuun 10 päivänä helmikuuta 1931 tehtyyn sopimukseen sisältyvät artiklat ovat näin kuuluvat:

#### *1 artikla.*

Lainvoimainen tuomio, hallinnollisen viranomaisen päätös tai kirjallinen sitoumus, jossa joku en jossakin sopimusvaltiossa velvoitettu tai sitoutunut antamaan elatusapua puolisolalle, entiselle puolisolalle, avioliapselle, lapsipuolelle, ottolapselle, avioliiton ulkopuolelle syntyneelle lapselle tai sellaisen lapsen äidille, ja joka en siinä valtiossa täytäntöönpantavissa, on pyynnöstä välittömästi pantava, täytäntöön toisessa sopimusvaltiossa. Sama olkoon voimassa sellaisesta, vielä lainvoimaa vailla olevasta tuomiosta ja sellaisesta oikeuden, tuomarin tai ulosotonhaltijan antamasta päätöksestä, joka voidaan panna täytäntöön lainvoimaisen tuomion tavoin.

Jos siinä valtiossa, jossa täytäntöönpanoa haetaan, on tuomiossa tai päätöksessä määrätty pienempi elatusapu tai todettu, että elatusvelvollisuutta ei ole, ei tässä valtiossa voida tämän vastaisesti vaatia täytäntöönpanoa.

Jos velvollisuus antaa elatusapua avioliiton ulkopuolella syntyneelle lapselle tai

Hans Majestät Konungen av Norge:  
Utrikesminister Halvard Lange;

Hans Majestät Konungen av Sverige:  
Sin Chargé d'Affaires a.i. i Oslo, Ambassadrådet Åke Sjölin;

vilka, därtill behörigen befullmäktigade, överenskommit om att nedan-nämnda artiklar uti ovan berörda konvention den 10 februari 1931 skola hava följande lydelse:

#### *Artikel 1.*

Lagakraftvunnen dom, administrativ myndighets beslut eller skriftlig förbindelse, varigenom i en av de fördragsslutande staterna någon förpliktats eller utfäst sig att utgiva underhållsbidrag till make, förutvarande make, barn i äktenskap, styvbarn, adoptivbarn, barn utom äktenskap eller moder till sådant barn och vara verkställighet kan vinnas i den staten, skall på begäran omedelbart verkställas i annan fördragsslutande stat. Detsamma skall gälla sådan ännu icke lagakraftvunnen dom och sådant av rätten, domaren eller överexekutor meddelat beslut, som kan verkställas lika med lagakraftvunnen dom.

Är genom dom eller beslut i den stat, där verkställighet sökes, bidrag bestämt till lägre belopp eller ock fastställt, att underhållsskyldighet ej föreligger, kan verkställighet i strid häremot ej påfordras i den staten.

Är skyldigheten att utgiva bidrag till barn utom äktenskap eller till sådant barns